

Salle « Hodi Aldean » gela

Règlement intérieur / Barne araudia

TITRE 1 - OBJET DU RÈGLEMENT

Le présent règlement s'applique à tous les utilisateurs de la salle.

Ceux-ci doivent obligatoirement en prendre connaissance et y adhérer.

Il est destiné à définir :

- les manifestations autorisées : réunions, assemblées générales, conférences, débats, apéritifs, buffets, repas, expositions, toute manifestation culturelle,...
- les conditions générales d'occupation, d'hygiène, de sécurité et d'assurance,
- les conditions d'utilisation du mobilier et du matériel mis à disposition.

1. TITULUA- ARAUDIAREN XEDEA

Araudi hau gelaren erabiltzaile guzietan dagokie.

Erabiltzaileek nahitaez irakurri eta onartu behar dute.

Hauek zehazten ditu:

- baimenduak diren gertakariak: bilkurak, biltzar nagusiak, mintzaldiak, eztabaidak, aperitifak, buffetak, apairuak, erakusketak, kultur gertakari oro...
- erabiltze, higiene, segurtasun eta asurantz baldintza orokorrak,
- eskura eman altzari eta materialaren baliatzeko baldintzak.

TITRE 2 - TARIFS DE LOCATION / D'UTILISATION (au 1er février 2016)

	ASSOCIATIONS			PARTICULIERS		ORGANISMES PUBLICS, STRUCTURES DE DEVELOPPEMENT
	de Mendionde	d'Hazparneko Lurraldea	Hors Hazparneko Lurraldea	de Mendionde	extérieurs	
1 journée et/ou soirée	gratuit	150 €	320 €	150 €	320 €	Forfait de 50€
Journée Supplémentaire	gratuit	75 €	160 €	75 €	160 €	Forfait de 30€

Demi-journée *	gratuit	75 €	160 €	75 €	160 €	Forfait de 30€
-----------------------	---------	------	-------	------	-------	----------------

***4 heures dans le créneau 8h00-20h00**

2. TITULUA – ALOKATZE / BALIATZE PREZIOAK (2016eko otsailaren 1ean)

	ELKARTEAK			PARTIKULARRAK		ANTOLAKUNDE PUBLIKOAK, GARAPEN EGITURAK
	Lekondarrak	Hazparneko Lurraldekoak	Hazparneko Lurraldetik kanpokoak	Lekondarrak	kanpokoak	
Egun edo/eta arrats 1	urririk	150 €	320 €	150 €	320 €	50€ko prezio finkoa
Egun gehigarria	urririk	75 €	160 €	75 €	160 €	30€ko prezio finkoa

Egun-erdia*	urririk	75 €	160 €	75 €	160 €	30€ko prezio finkoa
--------------------	---------	------	-------	------	-------	---------------------

***4 oren, 8:00-20:00 tartean**

Les présents tarifs seront actualisés chaque année au 1^{er} Février

Dans tous les cas, chaque utilisateur devra fournir un dépôt de garantie de 320,00 € libellé à l'ordre du Trésor Public en échange des clés de la salle. Cette caution sera restituée si aucun dommage n'est constaté.

Location 1 journée et/ou soirée : la clé d'accès devra être retirée auprès du secrétariat de la Mairie aux heures d'ouverture au public puis rendue le lendemain matin à 9h à la personne en charge de l'état des lieux de sortie (agent communal ou conseiller municipal). Le dimanche, un responsable de la Commune se chargera d'ouvrir la salle.

Si le temps d'utilisation dépasse ces délais, le demandeur devra s'acquitter de la somme correspondant à une journée supplémentaire.

Location demi-journée : (4 heures dans le créneau de 8h00 à 20h00 uniquement).

Les heures d'occupation de la salle mentionnées dans la convention devront être scrupuleusement respectées.

Prezio hauek urte guzietz eguneratzen dira, otsailaren 1.ean

Gisa guziz, erabiltzaile guziek 320,00 €ko bermea utzi beharko dute, "Trésor Public" altxor publikoaren izenean, gelako gakoek truk. Gelan kalterik ez bada, bermea erabiltzaileei itzuliko zaie.

Egun edo/eta arrats bateko alokatzea: sartzeko gakoa Herriko Etxeko idazkaritzan hartu beharko da, zabaltze tenoreetan eta biharamunean 9:00etan itzuli beharko zaio ateratzeko egoera-akta eginen duenari (Herriko langile bat edo hautetsi bat). Igandeetan, Herriko arduradun batek zabalduko du gela.

Erabilpenak epe hauek gainditzen baditu, galdetzaileak egun gehigarriari dagokion zenbatekoa ordaindu beharko du.

Egun erdiko alokatzea: (4 oren, 8:00-20:00 tartean soilik).

Hitzarmenean aipatu erabiltze orenak artoski errespetatu beharko dira.

TITRE 3 : RÈGLES GÉNÉRALES ET PERMANENTES

ARTICLE 1 : Réservation de la Salle

Tout utilisateur devra obligatoirement suivre cette procédure :

- prendre contact avec le secrétariat de la Mairie au moins **15 jours avant**, afin de connaître les disponibilités de la salle à la date souhaitée et ses conditions d'utilisation ;
- adresser un le formulaire « demande de location » à la mairie par courrier, ou par mail.

Suite à la réception de ce formulaire, la Mairie transmettra au pétitionnaire le présent règlement pour lecture et approbation ainsi que 2 exemplaires de la convention d'utilisation dont l'un devra être retourné dûment signé et accompagné d'un chèque représentant les arrhes correspondant à 25% du tarif total de la location. Le solde du paiement se fera le jour de la remise des clefs.

En cas d'annulation pendant la période des 15 jours précédant celui de la location, les arrhes seront encaissées.

Les termes de ladite convention mentionneront les horaires exacts de la mise à disposition.

Dès réception de la convention signée et du chèque d'arrhes, la réservation sera effective.

Un état des lieux avant et après la manifestation devra être établi. Pour ce faire, il conviendra de prendre un rendez-vous avec le secrétariat de la mairie en appelant le 05.59.29.62.53. L'employé communal ou un élu effectuera alors l'état des lieux avec l'utilisateur.

Préalablement à l'utilisation des locaux, l'occupant doit avoir satisfait aux formalités administratives et fiscales lui permettant d'exercer son activité dans les lieux occupés (licence si vente d'alcool, etc.) et doit fournir une attestation de responsabilité civile couvrant tous les dommages pouvant résulter des activités exercées dans les locaux.

ARTICLE 2 : Mise à disposition du matériel

Il est fait obligation à chaque utilisateur :

- de respecter les locaux ; il est tenu de rendre la salle dans l'état de propreté dans lequel il les a reçus.

3. TITULUA: ARAU OROKOR ETA IRAUNKORRAK

1. ARTIKULUA: Gelaren erreserbatzea

Erabiltzaile orok prozedura hau segitu beharko du, nahitaez:

- Herriko Etxeko idazkaritzarekin harremanetan sartzeari, gutienez **15 egun lehenago**, nahi den tartean gela libro den jakiteko eta baliatze baldintzen berri hartzeko;
- Herriko Etxeari "alokatze eskaera" fitxa helaraztea, gutunez ala e-mezuz.

Fitxa hori eskuratzean, Herriko Etxeak galdetzaileari araudi hau helaraziko dio, irakur eta onar dezan. Gisa berean, erabilpen hitzarmenaren 2 ale ere emanen dizkio; horietako bat sinatu eta itzuli beharko du, alokatzeko prezio osoaren %25eko erresei dagokien txekarekin batean. Ordainketa osoa gakoak ematean egingen da.

Alokatzeko egunaren aitzineko 15 egunetan deuseztatzen bada, erresak hartuko dira.

Hitzarmenean, erabiltzeko oren tarte zehatzak idatzi beharko dira.

Hitzarmen izenpetua eta erres-txekea eskuratu orduko, erreserba egingo izanen da.

Gertakaria aitzin eta ondoren, gelaren egoera-akta egin beharko da. Horretarako, Herriko Etxeko idazkaritzarekin hitzordua hartu beharko da, 05.59.29.62.53 zenbakira deituz. Egoera-akta herriko langileak edo hautetsi batek egingen du, erabiltzailearekin batean.

Erabiltzaileak, gela baliatu aitzin, toki horretan bere aktibitatearen egiteko behar diren administrazio eta zerga formalitateak beteak izan behar ditu (lizentzia alkohola saltzen bada, etab.), eta tokian egin aktibitatearen ondorioz gerta daitezkeen kalteak estaltzen dituen erantzukizun zibileko agiri bat eman behar du.

2. ARTIKULUA: Materialaren esku-uztea

Erabiltzaile bakoitzak nahitaez baldintza hauek bete behar ditu:

- tokiaren errespetatzea: gela atzeman duen

– de respecter et de rendre en l'état l'ensemble du matériel mis à disposition par la commune à savoir : chaises, tables, équipement électroménager ainsi que tout autre matériel mis à disposition et présent dans l'enceinte de la salle dans l'ordre de rangement et de propreté initial. L'utilisateur sera entièrement responsable des dommages causés aux installations et les frais de remise en état seront à sa charge exclusive ;

– de prévenir sans délai la Mairie de toutes dégradations constatées, aussi bien intérieures qu'extérieures, que celles-ci soient du fait de l'utilisateur ou d'un tiers ;

ARTICLE 3 : Respect des riverains

Il est expressément demandé aux utilisateurs de limiter au maximum les nuisances sonores susceptibles de déranger les riverains.

ARTICLE 4 : Sécurité

Avant l'ouverture de l'établissement, l'utilisateur veillera impérativement à ce que les issues de secours soient en place et se fera assurer par la Mairie que le matériel de secours est opérationnel (extincteurs, détecteurs de fumée, téléphone...). Un défibrillateur est disponible dans le couloir menant aux appartements situés derrière la mairie à proximité de l'entrée du trinquet.

⇒ Voir son emplacement exact dans le plan ci-joint

ARTICLE 5 : Dispositions légales

Il est rappelé à l'organisateur que les dispositions relatives à l'interdiction de fumer dans un lieu public s'appliquent lors de l'utilisation de la dite salle. Les cendriers seront disposés en terrasse.

ARTICLE 6 : Responsabilités et assurances

6-1 - La commune, propriétaire de la salle décline toute responsabilité en cas d'accidents pouvant subvenir à l'occasion des activités qui s'y déroulent dans le cadre des conventions de mise à disposition du bâtiment conclues avec les utilisateurs.

6-2 - La Commune dégage également toute responsabilité en cas de vol, de disparition ou de dégradation des objets personnels, des équipements et matériels appartenant aux usagers et spectateurs.

garbitasun egoeran itzuli behar du.

– Herriko Etxeak esku-utzi material guzia errespetatzea eta atzeman bezala itzultzea; hau da: kadirak, mahaiak, tresna elektrikoak eta esku-utzi eta gelan atzeman material oro, ordenan eta garbitasun egoera berean itzultzea. Instalazioei eragin kalteen ardura osoa erabiltzaileak ukanen du eta antolatzekeo gastu osoak beregain izanen dira;

– andeatze oro gertatuz gero, bai barnean, bai kanpoan, Herriko Etxeari ahal bezain laster jakinaraztea, kalteak erabiltzaileak ala kanpoko norbaitek eraginak izanik ere;

3. ARTIKULUA: Inguruko biztanleen errespetatzea

Erabiltzaileei argi eta garbi galdegiten zaie inguruko biztanleei traba egin liezaieketen harrabotsak ahal bezainbat mugatzea.

4. ARTIKULUA: Segurtasuna

Gela ireki aitzin, erabiltzaileak baitezpada zaindu beharko du larrialdietako jalgibideak prest direla eta Herriko Etxeari galdegin beharko dio segurta diezaion larrialdietako materiala erabilgarri dela (su-itzalgailuak, ke-detektagailuak, telefonoa...). Desfibrilagailu bat bada Herriko Etxe gibleko apartamenduetara doan korridorean, trinketaren sartzetik hurbil.

⇒ Ikus kokapen zehatza plano erantsian

5. ARTIKULUA: Lege neurriak

Antolatzaileari oroitarazten diogu gune publikoetan erretzeko debekuak gela hau erabiltzean balio duela. Hautsontziak badira, terrazan.

6. ARTIKULUA: Erantzukizunak eta asurantzak

6-1 – Gelako jabe den Herriko Etxeak erantzukizun orori uko egiten dio, erabiltzaileekin adostu eraikinaren esku-uzteko hitzarmenaren baitako aktibitateen kari ezbeharririk gertatzen bada.

6-2 - Gisa berean, Herriak erantzukizun orori uko egiten dio erabiltzaileen edo ikusleen objektu pertsonalak edo ekipamendu eta materialak ebasten, desagertzen edo andeatzen badira.

ARTICLE 7 : Responsabilités et assurances

En cas de dégradations, et dans le cas où la caution versée ne couvre pas les dégâts constatés, la Commune se réserve le droit d'exiger une somme supplémentaire.

Nonobstant le paiement des sinistres causés, l'utilisateur pourra voir ses futures demandes rejetées en cas d'infraction ou de non-respect, même mineur, du présent règlement.

ARTICLE 8 : Dispositions diverses

La reproduction des clefs de la salle est interdite.

Chaque responsable d'association en possession de clef, sera inscrit sur un registre prévu à cet effet.

Monsieur le Maire, pour des raisons liées à l'ordre public et à la sécurité, se réserve le droit d'interdire une manifestation, même si celle-ci a été annoncée au public.

Le Conseil Municipal se réserve le droit d'apporter à tout moment des rectificatifs ou des additifs au présent règlement.

Fait à MENDIONDE, le **15 février 2016**

LEKORNE en egina, **2016eko otsailaren 15ean**

Le Maire, Auzapeza

Lucien BETBEDER,

Je soussigné (e), behean izenpetzen dudanak,
atteste avoir pris connaissance du présent règlement. Araudi hau irakurri dudala adierazten dut.

A le

Signature / Sinadura :

7. ARTIKULUA: Erantzukizunak eta asurantzak

Andeatzerik gertatzen bada eta eman bermea ez bada aski andeatzeen estaltzeko, Herriak diru gehiago galdegiteko eskubidea izanen du.

Erabiltzaileak arau hauek hausten edo, arinki ere, errespetatzen ez baditu, nahiz eta andeatzeak berak ordaindu, ondoko galdeak ukatzen ahalko zaizkio.

8. ARTIKULUA: Orotariko neurriak

Gelako gakoien kopiak egitea debekatua da.

Gakoak dituzten elkarte arduradun guzien izenak horretarako erregistroan jaso beharko dira.

Ordena publiko eta segurtasun arrazoiak direla-eta, Auzapez jaunak gertakari baten debekatzeko eskubidea du, publikoari iragarria izan bazaio ere.

Herriko kontseiluak araudi hau noiznahi zuzentzeko edo aldatzeko eskubidea du.